

No. 7638

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
SOMALIA**

**Agreement on cultural co-operation. Signed at Moscow,  
on 2 June 1961**

*Official texts: Russian and English.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 12 March 1965.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES  
et  
SOMALIE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Moscou, le  
2 juin 1961**

*Textes officiels russe et anglais.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 12 mars 1965.*

No. 7638. AGREEMENT<sup>1</sup> ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE SOMALI REPUBLIC. SIGNED AT MOSCOW, ON 2 JUNE 1961

---

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Somali Republic, being desirous of expanding cultural relations between the two countries in the interests of the further development and strengthening of the friendly relations between the Soviet and Somali peoples, have agreed on the following :

*Article I*

The Contracting Parties will strengthen and expand cultural exchanges for their mutual benefit within the framework of the laws operating in each country and on the basis of the principles of respect for sovereignty, non-interference into each other's domestic affairs, and equality.

*Article II*

The Contracting Parties will promote, within their possibilities and requirements, the development of co-operation, the exchange of experience and achievements in science, higher learning and public education, health protection, literature, the arts, and sports by exchanging delegations and individual visits, will encourage mutual acquaintance of their peoples with the culture of the other Party and with this aim will invite musical and theatrical companies, actors, will organise concerts, arts exhibitions, lectures and so on.

The Contracting Parties will promote cultural exchanges between non-governmental organizations of both countries.

*Article III*

The Contracting Parties will encourage co-operation on mutual acceptable basis in the distribution of books and magazines, and also in the sphere of broadcasting and cinematography and distribution of films, exchange of radio programmes and musical recordings.

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 September 1962, the date of the exchange of the instruments of ratification at Magadiscio, in accordance with article XIII.

*Article IV*

The Contracting Parties agree to encourage the mutual assistance in the training of their domestic skills for industry, agriculture, science and culture both by giving opportunity to study in high and secondary professional schools and to work on probation.

*Article V*

The Contracting Parties will exercise the mutual exchange of students. For these purposes each of the Contracting Parties, on the basis of a special agreement, will provide a certain number of scholarships in educational institutions of its country for the students of other Party and according to its possibilities will assist the citizens of other country on entering its educational and scientific institutions for training or retraining.

*Article VI*

The Contracting Parties express the desire to exercise the exchange of teachers of educational institutions as well as of other workers in the field of science and culture for work in the educational institutions, lectures or a courses of lectures.

*Article VII*

Both Contracting Parties, each within its possibilities, shall facilitate the study of the language of the other country and its culture and literature in appropriate educational establishments and research institutes of its country.

*Article VIII*

The Contracting Parties will encourage the contacts between their national libraries, museums and other similar institutions with the aim of mutual exchange of scientific materials, literature and periodicals.

*Article IX*

Both Contracting Parties agree to create the most favourable conditions for translation and distribution of books, booklets and magazines published by the other Party in the field of science, culture and arts.

*Article X*

The Contracting Parties will promote co-operation between the sports organizations of the two countries in the interest of the development of sports

in general and for the organization of sports competitions between the sportsmen of the two countries. They will encourage tourists visits of the USSR citizens to Somali and the citizens of Somali to the USSR.

*Article XI*

Financial questions pertaining to the implementation of the present agreement shall be regulated, provided there is no special agreement, on a reciprocal basis.

*Article XII*

The present agreement will be effected on the basis of annual plans specifying the terms of its implementation, including the financial side.

For the discussion of the aforesaid plans, talks through diplomatic channels shall be held at the end of each year.

If both sides find it necessary, the above-mentioned talks can be held alternately in Moscow and in Mogadiscio between representatives designated by each Government.

*Article XIII*

The present agreement is termless and subject to the exchange of instruments of ratification in accordance with the constitution order in each country. The agreement will come into force from the date of exchange of instruments of ratification which will take place in Mogadiscio.

Each of the two Parties has the right to terminate the validity of this agreement and it will be considered terminated upon the expiration of a 6th month period from the day one of the Contracting Parties gives written notice to the other of its desire to terminate the agreement.

DONE in Moscow on June 2, 1961, in two copies, each in Russian and English both texts having equal force.

For and on behalf of the Government  
of the Union of Soviet Socialist  
Republics :

Г. А. ЖЫКОВ

Chairman of the State Committee of  
the Council of Ministers of the USSR  
for Cultural Relations with Foreign  
Countries

For and on behalf of the Government  
of the Somali Republic :

Ali G. JAMA

Minister of Education  
of the Somali Republic